

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL



OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72

DYNOPTIC
PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 8 juillet 2011 | No 13 | 97e année

Des précurseurs



DISTRICT | Cinq EMS montrent l'exemple en disposant désormais d'une liste d'attente unique et commune. Plus fiable et plus facile pour les institutions et les familles. LE JDS

> 4-5

Expos et festivals

CULTURE | En été, les expositions et les festivals vous accueillent à bras ouverts. De quoi se rafraîchir à l'intérieur durant la journée ou se lézarder sur une terrasse en écoutant de bons concerts en soirée. Rappel de ce que vous pourrez entendre et voir, dans la région, entre deux plongeurs.

> 12-13

Une transition en douceur

HOCKEY | Epiney quitte le HC Sierre, mais sans claquer la porte. Ses successeurs pourront compter sur lui. Le passage de témoin se fera donc le plus naturellement du monde.

> 17

Temps d'arrêt	3
Gens d'ici	9
Culture	12
Sports	17
Mot mystère	22

PUB

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

I M P R I M E R I E

perissot

Un service soigné à la hauteur de vos exigences!

Rue Centrale 4 - 3960 Sierre - info@l-perissot.ch - Tél. 027 455 03 24

Start more than a car.



NEW FOCUS

Assistance au maintien de la voie de circulation, avertisseur de risque d'endormissement, système de reconnaissance des panneaux de circulation, aide active au stationnement et dispositif Active City Stop pour éviter le risque de collision en chaîne: la nouvelle Focus propose de nombreuses technologies d'avant-garde pour accroître la sécurité et le confort. Un essai saura vous convaincre.

DÈS **FR. 24'400.-***



Feel the difference

ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

*Ford Focus Ambiente, 1.6 l Ti-VCT, 105 ch/77 kW, 5 portes. Modèle sur l'illustration: Ford Focus Titanium 1.6 l EcoBoost, 150 ch/110 kW, 5 portes, prix catalogue Fr. 34'150.-, en sus équipement complémentaire d'une valeur de Fr. 2'150.-. Sous réserve de modification.



Saisir la balle au bond.

Debrunner Acifer SA Valais appartient au groupe de tradition suisse Debrunner Koenig. L'entreprise occupe une position de leader dans le négoce des produits de la technique du bâtiment, du chauffage, de la technique de fixation et de l'outillage, ainsi que des aciers et métaux pour l'industrie et le secteur artisanal. Pour renforcer notre équipe de Sierre, nous recherchons pour août 2011

un(e) gestionnaire en logistique

Vos tâches: réception et expédition des marchandises, contrôle et répartition des arrivages, préparation des commandes, réclamation et retours fournisseurs, gestion du stock, aide à la vente.

Nos exigences: certificat fédéral de capacité, à l'aise en informatique. Esprit d'initiative et d'équipe. Polyvalent, flexible et engagé.

Vous obtiendrez des renseignements complémentaires auprès de M. Philippe Amos Tél. 027 / 451 26 60, e-mail: pamos@d-a.ch.

Si vous vous retrouvez dans ce profil et que vous désirez vous engager dans un team dynamique, nous vous remercions d'adresser votre dossier de candidature complet à:

Debrunner Acifer SA Valais
Philippe Amos
rue du Stade 15
3960 Sierre

Debrunner Acifer

klöckner & co multi metal distribution

www.d-a.ch

ACHATS - VENTES - LOCATIONS - ÉCHANGES

JM SHABITAT
La clef de la bonne affaire!

À VENDRE

■ SIERRE

APPARTEMENT ATTIQUE
5 pièces ½, ent. rénové, 140 m² - libre de suite.

APPARTEMENT ATTIQUE
7 pièces ½, 215 m² env., garage - Places de parc - libre de suite.

■ RÉCHY

VILLA avec terrain, partiellement rénovée - libre fin 2011.

■ CHERMIGNON-DESSOUS

APPARTEMENT ATTIQUE 5 pièces ½, 180 m² env., neuf, 2 garages + place de parc - libre de suite.

■ MOLLENS

APPARTEMENT 5 pièces ½, neuf, 130 m², garage + places de parc - libre de suite.

■ VÉTROZ

APPARTEMENT 4 pièces ½, neuf en construction, 120 m² + pelouse privative 80 m² - libre fin 2011.

■ MARÉCOTTES

MAGNIFIQUE ATTIQUE 180 m² dans immeuble neuf - libre de suite.

*Visites sans engagement -
crédit à disposition.*

N'hésitez pas à nous appeler!

Bureau : 027 455 50 47
ou 078 600 50 47
www.jmshabitat.ch
info@jmshabitat.ch

A vendre à Sierre

Impasse Aurore 11,
spacieux, lumineux
triplex 4½ pièces
+ mezzanine, 2 balcons +
terrasse, cave, garage,
place de parc intérieure.
Proximité des commerces
et école.
Fr. 520 000.-
© 027 455 50 26

Marie-Virginie

Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30

Cherche retraité

pour heures livraison et dépôt.
Permis chauffeur souhaité.

Téléphoner pendant les heures de
bureau au ☎ 027 458 18 00

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789

Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

L'INVITÉ

Riche de cultures

JEAN-MICHEL BONVIN

L'été, saison de la culture... Il est vrai que cette période de l'année foisonne de manifestations, spectacles et concerts qui démontrent la richesse culturelle de notre pays. Il y a trois ans, la Suisse signait la Convention de l'Unesco pour la diversité culturelle. Encourager la création, soutenir la production, stimuler la diffusion et l'accès aux expressions culturelles les plus diverses: tels sont les objectifs de la Convention. Cela ne se limite pas à maintenir le romanche ou assurer la pérennité du yodel. Il faut surtout soutenir le travail des créateurs contemporains, dans les domaines des arts visuels, cinéma, littérature, théâtre, danse... Un défi pour notre pays enraciné dans quatre cultures et langues différentes. Cela explique l'absence d'une véritable politique nationale dans ce domaine. On peut regretter ce manque d'ambition même si la culture émerge largement aux prérogatives des cantons et des communes. Le Valais fait d'ailleurs bonne figure dans ce domaine, par la vision dynamique qu'il insuffle à ce secteur et son soutien aux créateurs. Une des menaces pour la diversité culturelle provient de la mondialisation et de la marchandisation des contenus. Comment lutter contre une culture estampillée Hollywood, Coca Cola ou Mac Donald imposée par internet et les majors américains? La culture ne saurait pourtant se soustraire aux lois du marché. Elle fait partie de l'économie, générant des revenus et des emplois. Sait-on que les arts offrent autant d'emplois que l'industrie horlogère en Suisse? Ils occupent cependant une place particulière sur le marché puisqu'ils véhiculent des valeurs immatérielles et idéales (au sens étymologique du terme), de sens et d'identité. Ces produits artistiques reflètent ainsi la diversité des expressions contre l'uniformisation et la banalisation. L'été, saison de la culture Je vous souhaite donc de riches et agréables émotions dans les salles ou sur les gradins des événements culturels de l'été!



HUMEUR

Corps parfaits

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

J'ai réalisé l'autre jour combien nous étions formatés par des images de corps parfaits. C'est pas nouveau, tout le monde le sait, n'empêche, contre une telle armada de moyens on ne peut rien. Récemment, j'ai suivi quelques auditions de danse où des amateurs passionnés, petits et grands, présentaient leur spectacle de fin d'année. Qu'elle ne fut ma surprise de me voir surprise par ces corps si différents et surtout tellement pas dans les canons actuels. On a beau le savoir, on a beau vous répéter - les mêmes magazines qui les exhibent - que toutes les images sont retouchées, elles vous rentrent dans la peau. Après un bref moment, l'humanité a repris le dessus, les corps et les visages ont commencé à me raconter des histoires. Ils disaient quelque chose de gai, de grave, de chouette, de drôle, de bizarre. Contrairement à ceux des magazines qui susurrent: achetez-moi.

LE CHIFFRE

I.B.L. | Sierre-Energie a tenu récemment son assemblée générale et publié son rapport de gestion 2010. Pour la première fois dans l'histoire de la Télévision Sierre SA, le nombre net de clients TV a diminué de 290 clients pour s'établir à 22 365. Nicolas Antille, directeur: «Il y a dix ans, les télé-réseaux faisaient de la TV et Swisscom de la téléphonie. Aujourd'hui nous proposons tous le triple play (TV, téléphone, internet). Heureusement les clients perdus dans la TV sont compensés par ceux gagnés dans la téléphonie mais la concurrence est rude.»

90

«Les pays du Golfe représentent environ 30% de notre clientèle en ce début de saison»

CLAUDIO CASANOVA,
DIRECTEUR DU GRAND
HÔTEL DU GOLF À
CRANS-MONTANA

LA PHRASE

I.B.L. | Depuis une vingtaine d'années maintenant, Crans-Montana entretient de liens privilégiés avec les pays du Golfe comme le Koweït, les Emirats et l'Arabie saoudite. «Ils viennent généralement tout l'été mais cette année le Ramadan débute le 21 juillet. Nous avons essayé de leur proposer des aménagements ici, mais j'ai compris que pour eux, c'est un peu comme Noël pour nous, ils aiment se retrouver en famille, à la maison. C'est une clientèle très fidèle, qui change peu quand elle a trouvé ses habitudes et c'est l'une des seules clientèles qu'il est utile de démarcher pour la saison d'été.»

Les EMS parlent d'une mêm

SANTÉ | Quel est le nombre exact de personnes qui patientent pour entrer dans un EMS? Les foyers du district de Sierre ont décidé de mettre en commun leurs demandes d'admission pour une meilleure lisibilité des besoins de chacun.

BERTRAND CRITTIN

N'y voyez là aucune marque de chauvinisme! Mais force est de reconnaître que Sierre et sa région, une fois de plus, jouent les précurseurs en matière de prise en charge des personnes âgées. C'était le cas, par exemple, avec le développement des soins à domicile et des appartements Domino. Aux homes du district désormais de montrer l'exemple. Les cinq établissements – foyer Saint-Joseph à Sierre, l'association Beaulieu qui regroupe Beaulieu à Sierre et les Jasmins à Chalais, l'EMS du Christ-Roi à Lens, la maison de retraite Le Carillon à Saint-Léonard – ont décidé de mettre de l'ordre dans leurs demandes d'admission respectives. Depuis l'an dernier, les homes disposent d'une liste d'attente unique et commune. «L'idée générale est de gérer plus efficacement les demandes», explique le directeur de Saint-Joseph Jean-Michel Bagnoud. «Auparavant, nous soupçonnions des doubles voire triples inscriptions dans les divers établissements. Elles étaient invérifiables. On ne savait pas qui entra et qui sortait des foyers. Avec une liste commune, nous pouvons mieux définir les besoins de chacun.»

UN INVESTISSEMENT RIDICULE

L'initiative est née des institutions sieroises, qui ont financé elles-mêmes le projet, notamment pour la création spécifique d'un programme informatique. «Nous n'avons rien demandé à personne», dit Serge Pernet, directeur du Carillon. Les mon-



Le besoin en lits des EMS sieroises est gérable aujourd'hui. A l'avenir, les établissements devront relever le défi de la psychogériatrie. Dans ce secteur, les besoins sont immenses. BITTEL/NOUVELLISTE

tants n'ont pas grevé les budgets des EMS, de loin pas: une mise de départ de 11 200 francs, répartie équitablement entre les foyers, à laquelle s'ajoute une charge totale annuelle de 1490 francs. Un investissement presque ridicule, mais qui trouve tout son sens. Aujourd'hui, les homes ont une vue d'ensemble précise des demandes du district. «La liste d'attente est crédible et fiable. Les chiffres sont enfin corrects», reconnaît Jean-Marc Zufferey, directeur de l'association Beaulieu. La coordination et le suivi de la clientèle est meilleur. Il existe bien une structure cantonale interinstitutionnelle, la SCLII, qui a une vue sur l'ensemble des demandes du Valais. Mais qui fait preuve de lourdeur, de l'avis unanime des quatre responsables.

Ce système facilite le travail des maisons de retraite, qui gagnent un temps considérable dans leur travail administratif, «Simple et souple d'utilisation. La liste d'attente peut être affinée en tout temps», relève Jean-Pierre Gunter, directeur du

Christ-Roi. Le système simplifie aussi la vie des familles qui ont un parent à placer dans une institution. Un seul formulaire d'admission, uniformisé, leur est proposé. La personne indique sa préférence entre les cinq établissements du district. Elle est automatiquement inscrite dans le home de son premier choix.

UNIQUE EN VALAIS

Actuellement, les Sieroises sont les seuls à utiliser un tel système en Valais. Ils l'ont présenté à l'AVALEMS (Association valaisanne des établissements médico-sociaux) et ont sollicité leurs collègues, mais sans grand écho pour le moment. Aux directeurs de montrer leur intérêt et, surtout, à se regrouper par région. Car «le programme est applicable par secteur, et non sur l'ensemble du canton», précise Jean-Pierre Gunter.

DES BESOINS DIFFÉRENTS

La demande de lits en EMS sur le district de Sierre reste acceptable. Les chiffres que révèlent les fameuses listes d'attente

ne reflètent que partiellement la réalité (voir encadré). «Les demandes de lits sont cycliques, on n'en connaît pas les raisons. Il existe aussi des variations selon les régions du canton. Le Haut et le Bas-Valais ont aujourd'hui des besoins plus élevés», affirme le directeur du Christ-Roi. «Si on extrapole les demandes pour 2015-2020, alors oui, il manquera un certain nombre de lits.»

Le défi qui attend les foyers a pour nom psychogériatrie. La clientèle se modifie petit à petit. Les soins à domicile et les appartements Domino ont apporté un bon bol d'air aux EMS. Mais ces structures ont leurs limites, lorsqu'il s'agit d'encadrer des patients touchés par des maladies psychiatriques. Un nombre de patients qui augmente. «Il y a urgence dans ce secteur. Il manque des structures d'accueil de jour et de nuit, des structures d'accueil temporaires et des unités sécurisées pour la psychogériatrie. Plus que le nombre, l'orientation des besoins est importante», conclut Jean-Marc Zufferey.

me VOIX



Les EMS du district de Sierre se sont rapprochés et ont mis en commun leurs demandes d'admission respectives. Ils connaissent le nombre exact de personnes inscrites sur liste d'attente. De gauche à droite: Serge Pernet, directeur du Carillon; Jean-Marc Zufferey, directeur de l'association Beaulieu; Jean-Michel Bagnoud, directeur de Saint-Joseph; Jean-Pierre Gunter, directeur du Christ-Roi. LE JDS

Une situation gérable aujourd'hui

B.C. | Au 16 juin 2011, 421 citoyens sont inscrits sur liste d'attente pour entrer dans l'un des cinq établissements pour personnes âgées du district de Sierre. Un chiffre à relativiser, car il se décompose en trois catégories: pré-réservation, attente et urgence. C'est cette dernière qui est importante, selon les directeurs de maisons de retraite: 66 personnes figurent dans ce troisième groupe et sont susceptibles de poser leurs valises dans un home dès qu'une place se libère. «C'est gérable, il y a un léger besoin de lits dans notre région», affirme Jean-Pierre Gunter, responsable de l'EMS du Christ-Roi à Lens.

Les foyers offrent 352 lits, répartis comme suit: Saint-Joseph, 138 pour 50 000 journées annuelles; Beaulieu et Jasmins, 84 pour 30 000 journées; Christ-Roi, 80 pour 29 000 journées; Le Carillon, 50 pour 16 500 journées. Annuellement, en raison des décès, il y a un roulement d'un tiers de la clientèle. Aujourd'hui, la durée moyenne d'un séjour dans un home est d'environ trois ans, contre cinq il y a quinze ans. L'âge d'entrée a augmenté pour se fixer à 85 ans. Cette tendance s'explique par le développement du maintien



La durée de vie dans un home est d'environ 3 ans. HOFMANN/NOUVELLISTE

à domicile et la construction d'appartements Domino. Ces statistiques pourraient bien se modifier dans les prochaines années, car les établissements font face à une augmentation des patients atteints de maladies psychogériatriques. «Ces patients sont plus jeunes et vivent plus longtemps dans nos EMS», souligne Serge Pernet, directeur du Carillon à Saint-Léonard.

La valse des candidats

BERTRAND CRITTIN

POLITIQUE | A une ou deux exceptions près, les partis politiques valaisans ont désigné leurs candidats pour les élections fédérales de l'automne. Les vocations politiques ne manquent pas. Entre listes principales et listes jeunes, il y a pléthore d'hommes et de femmes qui envisagent de siéger au Conseil national à Berne. Le district de Sierre sera bien représenté dans la course électorale. Mais les prétendants, au nombre de 19, ne font pas figure de favoris. Il y a quelques outsiders comme Jean-Paul Salamin (PDC) et Laetitia Massy (PLR). Pour le Conseil aux Etats, à l'heure actuelle, aucun candidat de notre région n'a été officiellement désigné. Cela pourrait venir avec Jacqueline Bovier-Widmer pour le PBD. Voici un petit résumé des postulants sierrois, parti par parti.

PDC: Jean-Paul Salamin (Sierre) est sur la liste principale. Anthony Lamon (Granges) bataillera avec les Jeunesses DC.

PLR: La liste libérale-radical du Valais romand compte une femme, Laetitia Massy (Sierre). Méryl Genoud (Zinal) et Valentine Loye (Sierre) sont annoncés sur la liste des Jeunes du Centre.

UDC: Le district sera aussi représenté par une femme chez les UDC, avec Ariane Doyen (Flanthey). Trois candidats sont inscrits sur la liste Jeune du Valais central: Kevin Follonier (Vercorin), David Germannier (Bluche) et Samuel Poli (Veyras).

PBD: Le parti de droite proposera une liste à 6 candidats avec notamment Jacqueline Bovier-Widmer (Sierre) et Saur Erhard (Chippis).

PS: A gauche, la liste principale du parti à la rose recensera Sonia Z'Graggen (Veyras) et Olivier Salamin (Sierre). Laurene Donati (Veyras) et Jonas Rey (Flanthey) combattront avec les Jeunes du Valais central.

Les Verts: Les candidats sont nombreux sur les 5 listes vertes. Deux Sierrois tenteront de tirer leur épingle du jeu, soit Christian Broccard (Ollon) et Noé Zufferey (Sierre).

Ouverture: Cette dénomination regroupe trois formations politiques de gauche, le PCS (Parti chrétien-social), la MISE (Indépendants de Fully) et Entremont Autrement. Eddy Beney (Sierre) représentera le PCS.

GVR: La Gauche Valais romand part seule au combat. La liste comprendra Estelle Schmid (Sierre).

AGENDA**VERCORIN****Journée santé nature**

Dimanche 10 juillet, de 10 h à 18 h, Vercorin organise pour la 10^e année d'affilée sa «Journée santé nature», une journée placée sous le signe du bien-être, de la santé, de la nature et de la convivialité. Stands, conférences, dégustations, massages, livres, associations... Le public pourra profiter, dans le vieux village, de la présence de 30 exposants qui délivreront leurs astuces et conseils afin de conserver une bonne santé. Il pourra aussi s'initier à différentes pratiques et à une large palette de produits liés à la santé et au bien-être. Durant toute la journée aussi et dès 10 h 30, la maison bourgeoise de Vercorin accueille des conférences et ateliers comme à 11 h 30, les bienfaits de la réflexologie ou à 15 h 30 la découverte du qi gong. Menu santé dans la plupart des établissements, musique avec le duo Tiefatch et animations pour les enfants.

VISOIE**Marché artisanal**

Les samedi 16 et dimanche 17 juillet prochains, Vissoie accueille une centaine d'artisans de 9 h à 18 h dans les rues du village. C'est un marché de bonne tenue, qui n'accepte pas les reventes, ici tous les objets sont fabriqués par les artisans qui peuvent expliquer leur travail. Pour cette 26^e édition, les scouts de Saint-Victor de Sierre animeront un stand pour les enfants. On retrouvera par ailleurs sur le marché, la fabrication du pain au four banal ainsi que la fabrication du fromage par la centrale laitière d'Anniviers sur le tracé du marché. Samedi soir, concerts avec à 19 h, Fab'n'Xav, à 20 h 30, Les Tétanos et dès 22 h, le bal.

GRIMENTZ**Concert**

Jean-Jacques Vuilloud donnera un récital de flûte traversière à l'église de Grimentz le 21 juillet à 20 h 30.

CHANDOLIN**Une foule d'activités à Ponchet**

L'association Pro Ponchet organise cet été des stages ouverts à tous sur l'alpage de Chandolin à Ponchet. Le menu est copieux et alléchant. Vous pourrez par exemple

vous initier, avec l'aide d'un professionnel, à la construction de murs en pierres sèches, les 12, 13 et 14 juillet prochains. Vous pourrez aussi monter à Ponchet, à l'aveugle, et faire confiance à votre guide pour sentir, caresser, voir et écouter. Un programme de ressenti et de création les 16 et 21 juillet. Sinon, toujours au programme, de très beaux moments avec les fameux «balade et moments d'écriture» proposés par Simone Salamin et Marie-Thérèse Rion les 22 juillet et 12 août, des balades en découvrant les plantes les 27 juillet et 3 août, du yoga sur les hauteurs, demain, samedi 9 juillet (par mauvais temps, le 23 juillet)... Enfin, ce dimanche 10 juillet, Ponchet accueille ses artistes, une cinquantaine déjà à être venue créer à Ponchet sur l'invitation d'Art'page. A signaler aussi que la buvette Le Mayen Gourmand sera ouverte deux semaines de plus cet été, du 9 juillet au 21 août, avec toujours des bénévoles aux commandes qui vous offrent des spécialités du mayen. Tout le programme sur www.ponchet.ch.

ZINAL**Conférence-promenade**

Aujourd'hui, vendredi 8 juillet, de 17 h à 19 h, le géologue Michel Marthaler propose une conférence-promenade au-dessus de Zinal et parcourra 300 millions d'années de l'histoire de la Terre. En admirant les montagnes qui nous entourent et en décryptant l'histoire des pierres qui bordent le chemin, il donnera de nouvelles clés de lecture du paysage. Inscription à l'OT de Zinal au 027 475 13 70 ou sur zinal@sierre-anniviers.ch.

Journée cuivrée

L'Office du tourisme de Zinal organise une journée spéciale «cuivrée» samedi 16 juillet de 10 h à 15 h. Les petits et grands sont invités à un jeu, la découverte des minéraux le long d'un parcours d'une heure trente, convivial et ludique, pour les familles. Les visites guidées de la mine de Zinal ont lieu entre 10 h et 15 h, elles seront précédées par un apéritif du mineur et agrémentées des commentaires de Rolf Gruber, guide de la Mine d'or de Gondo qui parlera du cuivre et de l'or.



Une foule d'activités et d'animations sont proposées aux enfants lors du prochain Feu au lac, le 31 juillet prochain, dès 15 h. DR

SIERRE**Un 31 juillet d'enfer**

Ça va chauffer. Pour la 20^e édition du Feu au lac, à Géronde le 31 juillet prochain, vous pouvez choisir: ange ou démon. Habillez-vous de rouge si vous êtes un diable, sinon on vous propose de revêtir le blanc pour les anges. Pour cette date anniversaire – qui tombe en plus un dimanche – les organisateurs ont mis le paquet pour occuper les petits démons dès 15 h en offrant un vaste éventail d'activités: grimage, spectacles, carrousels, château gonflable... A 16 h, un premier boum avec les meilleures chan-

sons de 1992 à 2011, slow compris! On pourra compter sur un tournoi de baby-foot géant, des acrobaties en parapente vers 19 h et à 19 h 15, la présentation officielle du HC Sierre avec les nouveaux joueurs de la 1^{re} équipe. Sur le thème 2011 – le feu d'artifice s'annonce particulièrement endiablé en 6 tableaux. Les groupes Kyasma, Los Diablos, Bubble Beatz, Kings of the Bongo (Manu Chao Tribute Band) et DJ Felix Jr risquent fort de transformer les rives du lac en une grande piste de danse. Tout le programme et des concours sur le site www.feuaulac.ch.

Deux nouvelles activités autour de la mine sont encore proposées cet été: «Mine au clair de lune», une visite de la mine suivie par la fondue à la cabane du Petit Mountet et «Mineur en herbe», pour les enfants dès 7 ans avec visite de l'alpage, dégustation de fromage, jeu et visite de la mine.

MISSION**Foire aux livres**

Mission accueille les 9 et 10 juillet prochains dès 10 h 30, la Foire aux livres où vous pourrez, parmi 3000 bouquins, déguster votre roman de l'été à partir de 2 francs! Samedi, animation musicale et champêtre,

cantine et restauration avec bal en soirée. Dimanche, fifres et tambours et apéritif offert à 11 h 30, groupe musical «La Romanzza».

CRANS-MONTANA**Ambassadeurs de charme**

Les Ambassadors of music sont de retour à Crans-Montana, les concerts de brass-band et chœurs d'étudiants se poursuivent à l'Etang long à 20 h 30. L'entrée est libre, l'ambiance est excellente. Ce soir, ce sont 106 jeunes musiciens du Tennessee qui se produisent. Prochains concerts: les 10 (Arkansas), 11 (Oregon), 14 (Utah), 17 (Northern) et 20 juillet (Michigan).

Le Stressless® c'est... l'autre mot pour confort



THE INNOVATORS OF COMFORT™



Découvrez l'original et ses fonctions brevetées !



Garantie 10 ans mécanisme et fonction.

www.stressless.ch

Vous prenez place et vous vous laissez aller. Le revêtement qui épouse votre corps et le capitonnage confortable créent une sensation de quiétude. Et c'est là que vous éprouvez le plaisir de sentir votre siège s'adapter entièrement à votre corps. Faites l'essai du véritable confort Stressless®!



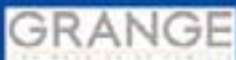
Authentique seulement avec la marque Stressless®!



Route du Léman 33 • 1907 Saxon • www.descartes.ch

15 à 70% sur nos 20 000m² expo+dépôt

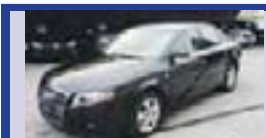
SOLDDES



www.descartes.ch - 027 743 43 43



HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



AUDI A4 LIM 2.5 TDI
08.2005, km 61'940, Boîte aut. Multitronic,
Sièges AV chauffants, Fr. 23'900.-



AUDI A3 SB 1.9 TDI Start
04.2009, KM 49'430, Vitres teintées,
Jantes alu 18», Fr. 23'900.-



VW PASSAT 1.8 TSI Comfortline
11.2008, KM 44'980, Pack Hiver, Contrôle
de dist. pour stationnement, Fr. 26'900.-



VW SHARAN 1.8T Sportline
04.2009, KM 46'700, Pack Luxe,
Sièges sport, Fr. 33'500.-



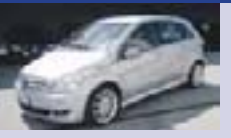
VW GOLF PLUS 1.4 TSI Sportline
06.2009, KM 23'370, Pack Hiver, Contrôle
de distance pour stat. arrière, Fr. 28'500.-



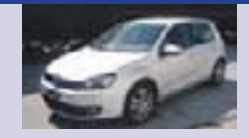
FIAT PUNTO 1.4 16V T Sport
03.2008, KM 80'000, Toit ouvrant,
Blue&Me Navigation, Fr. 13'500.-



MERCEDES E 350 CGI Blue Efficiency
11.2010, KM 13'870, Keyless Go, Pack cuir,
Pack sport AMG, Toit ouvrant, Fr. 79'000.-



MERCEDES-BENZ B200 CDI 140cv
06.2006, KM 55'400, Boîte aut. contr. de
distance pour stationnement, Fr. 25'700.-



VW GOLF 1.4 TSI Comfort
02.2010, KM 22'720, Vitres teintées vert,
Volant multi-fonctions, Fr. 27'500.-



VW GOLF VA 1.6 TDI
12.2009, KM 22'402, Vitres teintées,
Indicateur multi-fonctions, Fr. 27'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



Actions valables du 11 au 23 juillet 2011

Du lundi au vendredi: 8h00 - 12h15 - 13h30 - 18h30
Samedi: 8h00 - 17h00



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

**ENTRECÔTE
PARISIENNE**

1700 - CH

26.90^{CHF}/KG

**TRAVERS DE
PORC MARINÉ**

2300 - CH

9.90^{CHF}/KG

**CHIPOLATAS DE
PORC ESCARGOT**

1700 - CH

13.90^{CHF}/KG

**BROCHETTE AGNEAU
FILET-MERGUEZ**

1300 - CH

25.90^{CHF}/KG

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch

marché sierrois

Les produits du terroir!

Toutes les infos sur :

www.sierre-marche.ch

Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre

TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES

LES RACINES DES SIERROIS

Histoire d'une passionnée

SIERRE | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

Célia De Almeida ne se définit pas par son passeport portugais, elle se dit «internationale». En effet, la vie l'a fait s'épanouir sous des soleils différents, d'un côté et de l'autre de l'Atlantique, pour l'amener finalement jusqu'à Sierre où elle vit depuis quatre ans. Histoire d'une passionnée qui sait écouter son cœur.

Quelles sont vos origines?

J'ai vu le jour dans la ville de Montijo au Portugal. Deux ans après ma naissance, mes parents ont émigré en région parisienne, la ville s'appelait Provins! C'est là que j'ai grandi et que j'ai fait mes études d'animatrice. Dès mon premier emploi en colonie, j'ai compris que ma vie tournerait toujours autour des enfants.

Et ensuite?

Après un séjour en Angleterre, je suis partie aux Etats-Unis pour rejoindre un Américain dont j'étais amoureuse. J'avais 22 ans. J'ai d'abord vécu à San Francisco, puis Seattle, la Louisiane et finalement le New Hampshire...

dix-sept ans de ma vie au total! Mon fils est né dans ce pays. Professionnellement, j'ai continué à travailler avec des enfants: comme baby-sitter puis éducatrice de crèche. Une véritable passion!

Qu'est-ce qui vous a amenée à Sierre?

C'est mon cœur! Alors que j'étais séparée de mon mari, j'ai rencontré un homme dans une soirée karaoké... le coup de foudre! Il était Haut-Valaisan et effectuait un stage de quelques mois dans une succursale de la Lonza au New Hampshire. Nous avons rapidement décidé de vivre ensemble... j'ai donc tout quitté pour traverser l'océan dans le sens inverse. Il travaillait à Viège mais nous avons choisi de nous installer à Sierre, car je ne parle pas l'allemand.

Quelle a été votre première impression?

Très positive! Je n'ai jamais vu une ville si petite qui ait autant à offrir. En quelques minutes, on passe du centre-ville au lac de Géronde, on va en montagne ou on saute dans le train. Pour moi, Sierre est un petit paradis!

Comment voyez-vous les Sierrois?

Ce sont des gens très respectueux. En ville, tout le monde se salue. Pour le reste, on ne peut pas catégoriser en fonction de la culture, c'est essentiellement la personnalité de l'individu qui fait la différence. J'ai beaucoup voyagé et j'ai rencontré partout des gens très accueillants comme très fermés. C'est le bénévolat qui m'a permis de faire des connais-



Célia De Almeida a vécu au Portugal, en France, en Angleterre et aux Etats-Unis avant de s'établir à Sierre. DR

ces à Sierre. Je me suis engagée en particulier à la bibliothèque-médiathèque et aux Halles.

Quelles sont vos propositions pour la ville?

L'environnement est un thème qui me touche. Je regrette que certains jardins d'enfants soient jonchés de déchets... Il m'arrive souvent de les ramasser moi-même! J'aimerais m'investir dans ce sens, et pourquoi pas associer des enfants au nettoyage des parcs.

M.-F.P.

Nom: Célia De Almeida.

Profession: Educatrice de la petite enfance.

Date de naissance: 27 février 1969.

Origine: Montijo, Portugal.

Hobbys: théâtre, littérature, environnement.

Ils ont fêté leurs voisins!



De gauche à droite: Michel Pelloquin, gérant de Migros ville à Sierre; Marie-Françoise Pitteloud, déléguée à l'intégration de la ville de Sierre; Marylène Huter, gagnante du concours; Sandrine Monney, pour le foyer Saint-Hubert de Sierre, 3e prix; Christine Fornara, collaboratrice à la ville de Sierre et Daniela Morganello, 2e prix. LE JDS

SIERRE | Malgré un jour très pluvieux le 31 mai dernier, les Sierrois ont joué le jeu lors de la 3e Fête des voisins. «65 fêtes étaient inscrites cette année, c'est même plus que l'année dernière», a expliqué Marie-Françoise Pitteloud, déléguée à la jeunesse et à l'intégration de la ville de Sierre. «Les familles ont trouvé un plan B, pour certaines un repli à l'intérieur, pour d'autres, de différer la fête au lendemain. Tous ont fait preuve de solidarité.» La solidarité justement était l'un des critères du concours photo mis sur pied

pour récompenser la photographie illustrant de manière originale l'une des fêtes. Le jury a choisi l'image de Marylène Huter, qui reflétait parfaitement la convivialité, la solidarité et la simplicité de l'événement. La gagnante reçoit un bon de 200 francs, à dépenser à la Migros, partenaire de la manifestation. Les deuxième et troisième prix ont reçu un bon de 100 francs. «Pour la première fois aussi, une institution a participé au concours, ce qui nous réjouit beaucoup», a conclu la déléguée à la jeunesse. RÉD.

SOLDES

**MEUBLES - SALONS
CHAMBRES À COUCHER**

30% A 50%

**+ MEUBLES
OCCASION**

**+ 10% sur tout
le stock non soldé**

A. Melly

AMEUBLEMENT

Pour un sommeil sain et profond
SIERRE-NOËS
Tél. 027 455 03 12

Lits
électriques
matelas
sommiers

UNIQUEMENT
EN VENTE
AUPRÈS
DU PROFESSIONNEL-
CONSEIL

A vendre à Chalais
dans la nature
maison 3 1/2 pièces
et chambre d'amis, garage, terrain 700 m².
Fr. 450 000.- à discuter.
☎ 079 487 13 78

VOTRE PUBLICITÉ
À CET EMPLACEMENT AURAIT ÉTÉ LUE PAR 21 382 MÉNAGES

Gypserie-peinture Raphaël Autullo Sàrl à Sierre
cherche

plâtrier-peintre

sachant travailler seul.

☎ 078 612 77 34
☎ 027 455 19 52

036-626489

A Sierre
Nous achetons voitures, bus et camionnettes d'occasion et pour l'exportation
☎ 076 573 30 83
m.ib.auto@netplus.ch

A louer à Sierre,
dans maison familiale, tranquille, ensoleillée, plein sud, terrasse, proximité centre et commodités
3 pièces
Pl. de parc, 1/2 cave.
Libre tout de suite.
S'adresser:
C.P. 913, 3960 Sierre

messageriesdurhône

Une distribution de qualité
rapide, efficace, très efficace!

contact@messageriesdurhone.ch

Sierre, 3 1/2 pces. Dernier étage, cave, place de parc, vue. Rue du Mont-Noble 22.
Fr. 285 000.- Tél. 027 34 63 723

Prof Sana

Paiement après résultat - Résultat en 2 jours
Je vous aiderai à résoudre vos problèmes, même les plus désespérés. Retour de l'être aimé, etc. 100% de réussite.

078 332 67 49

NOUVEAU: la succursale Visp est ouverte sans interruption!

FUST
Et ça fonctionne.

Hit du jubilé!
45 ans
satisfaction garantie

seul. **99.90**
avant 199.90
-50%

Petite et compacte
DELIZIO
Compact man. silver
• Avec mode économie d'énergie No art. 469997

Soldes c'est parti!

Système à portions

seul. **129.90**
avant 149.90
Economisez 20.-

Nespresso®
TX 100 Just Black
• Petite, compacte et finau
• Ejection automatique des capsules No art. 710209

Machine à café

seul. **399.-**
avant 599.-
Economisez 33%

Petite machine avec grand plaisir!
SARON Xsmall Classic
• Compacte et simple d'utilisation • Utilisation facile avec bouton voyant No art. 196064

- Garantie de prix bas de 5 jours*
- Avec droit d'échange de 30 jours*
- Occasions/modèles d'exposition

Collectionnez des superpoints chez Fust!
Payez quand vous voulez: carte gratuite chez Fust.

*Détails www.fust.ch

Collombey, Centre Commercial Parc du Rhône, 024 475 70 30 • Conthey, Rte. Cantonale 2, 027 345 39 85 • Martigny, Avenue de Fully 53, 027 720 55 10 • Montreux, Le Forum, Place du Marché 6, 021 966 03 30 • Villeneuve, Centre Riviera, 021 967 33 50 • Villeneuve, Route de Paquays, 021 967 31 23 • Visp-Eyholz, Fust Supercenter, Kantonsstr. 79, 027 948 12 40 • Réparations et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 • Possibilité de commande par fax 071 955 52 44 • Emplacement de nos 160 succursales: 0848 559 111 ou www.fust.ch

Noës - Rue des Abeilles
- angle rue des Coquelicots

Résidence «florida»
- 2 immeubles de 9 appartements



Appartements 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
dès Fr. 370'000.-

Situation sud ouest, endroit calme. Bus à proximité, proche des commerces. Energie solaire. Possibilité de jardin potager. Choix des finitions

ENFIN CHEZ VOUS!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch

CLIN D'ŒIL

Un nouveau départ



La commune de Sierre a organisé au mois de juin un apéritif pour ses collaborateurs fêtant un jubilaire ou un départ à la retraite. De gauche à droite: Gérard Girod (retraité), Jérôme Crettol (15 ans d'activité), Marie-Madeleine De Chastonay (retraitée), Jean-Denis Zufferey (15 ans d'activité) et Philippe Duc (15 ans d'activité). DR



L'ordre des avocats valaisans a élu son nouveau bâtonnier lors d'une cérémonie au Château de Villa à Sierre. Le Montanais Robert Wüst (à droite) succède donc à Daniel Bellwald. DR



Une plage au centre de Crans-Montana. Coup d'envoi de Trop'Yc 2011 vendredi dernier avec Sophie Clivaz (CMT), Yves-Roger Rey (secrétaire général ACCM), Mariuca Bala Bonvin, Sébastien Bonvin et Philippe Rubod (directeur CMT). LE JDS

L'INTERVIEW DÉCALÉE



DR

Paola Masciulli

- Directrice du LeCrans Hôtel & Spa à Crans-Montana
- L'une des trois femmes de Suisse à la tête d'un cinq-étoiles
- Pragmatique version sympathique

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

La chambre d'hôtel de vos rêves?

Je recherche le confort. Le confort dans de petites choses: pouvoir se regarder correctement dans un miroir, pouvoir poser sa trousse de toilette confortablement... On doit être à l'hôtel aussi bien qu'à la maison! Dernièrement, je me trouvais dans un magnifique cinq-étoiles dont le matelas glissait du lit durant toute la nuit...

Le comble du mauvais goût?

J'ai vu récemment dans un grand hôtel qui vient d'être rénové, un miroir en face des toilettes!

A quoi êtes-vous sensible lorsque vous arrivez dans un cinq-étoiles?

Au sentiment de bien-être. Mais on peut le trouver aussi dans un deux-étoiles.

Dans un hôtel de haut standing comme le vôtre, qu'est-ce qui est difficile?

Une petite structure comme la nôtre doit offrir les mêmes services qu'un hôtel de 200 chambres! Les exigences sont les mêmes mais la répartition des charges sur un plus petit nombre de chambres est plus délicat. C'est le problème de l'hôtellerie suisse en général, de petite taille, contrairement à celle des Etats-Unis par exemple.

Le détail qui vous renverse...

Ce sont des pratiques que l'on voit désormais régulièrement mais qui, la première fois, font tout leur effet. Vous êtes à la plage de l'hôtel et tout à coup, une employée arrive spontanément avec un petit attirail pour nettoyer vos lunettes de soleil. Vous faites du sport au fitness et un employé, sorti de nulle part, vous apporte une serviette fraîche et parfumée...

Quand un touriste est pénible, que faites-vous?

Il n'y a pas vraiment de client difficile mais un client qui a des attentes, c'est notre métier de répondre à ses demandes. Notre établissement est très récent et correspond aux standings, il n'y a donc pas de mauvaises surprises possibles comme un train qui passe à proximité ou des chambres au nord...

Le franc fort vous pénalise-t-il?

Pas directement car nous nous situons sur un segment de luxe. Mais le franc nous pose un problème par rapport à nos fournisseurs, qui eux, n'adaptent pas forcément leurs prix. La cherté du franc est un vrai problème pour la Suisse qui doit se poser des questions en profondeur et proposer des solutions.

EN VRAC**RENDEZ-VOUS****L'ANCIENNE CÉCILIA AU SOMMET!**

Bravo à l'Ancienne Cécilia, dirigée par Arsène Duc. Le brass band de Chermignon a remporté brillamment la catégorie «reine» de la Fête fédérale de musique de Saint-Gall et le titre très convoité de «champion suisse» en catégorie «brass band Excellence», devant la Concordia de Vétroz. A noter aussi que la Cécilia de Chermignon a terminé au cinquième rang.

JAZZ À ICOGNE

Swing Maniak Duo, The Lounge Band & Frédéric Maggi, le Big Band de l'EJMA, Mister Mohop and Large Shape, Icogne Jazz fait la fête le 9 juillet prochain. Pour sa 5e édition, le festival ouvre les feux à 17 h avec Swing Maniak Duo, jazz manouche qui mélange de manière festive les musiques tziganes et le jazz des années 1930. Suivra The Lounge Band, accompagné au clavier par Frédéric Maggi, ancien pianiste de Jane Birkin. Ce quartette de vocal jazz explore un répertoire de standards allant de Nat King Cole à Frank Sinatra en passant par Henri Salvador ou Michael Bublé. Le Big Band de l'EJMA prendra le relais juste avant de se produire au Montreux Jazz Festival. Le groupe Mister Mohop and Large Shape, enfin, terminera la soirée avec sa musique aérienne, mariant, dans ses propres compositions, improvisations et virtuosité.

N'oubliez pas que, dès 11 h du matin, sur la place Roger-Bonvin, les festivaliers pourront se restaurer et se désaltérer tout en découvrant un marché villageois réunissant artisans, brocanteurs et agriculteurs de la région.

JAZZ À TOUS LES ÉTAGES

Du 22 au 24 juillet prochain, Vercojazz présente sa 10e édition. Une date anniversaire pour les passionnés de jazz traditionnel qui se retrouvent dans les établissements publics, auprès des podiums du village et, le samedi soir, sous la tente Sidney Bechet pour une nuit du jazz jusqu'au petit matin...

ZACHÉO DE RETOUR EN ANNIVIERS

Le 24 juillet, la société des Fifres et Tambours La Gougra de Saint-Jean inaugure ses nouveaux costumes. Mais les festivités débudent déjà la semaine prochaine avec une pièce de théâtre «Zachéo et la montagne maudite» jouée par la société, en plein air, sur la place du village de Mayoux les 14, 15, 17, 22 et 23 juillet à 20 h 30. Comme tout bon Anniviar d le sait, cette histoire se passait il y a très très longtemps, le val d'Anniviers était alors peuplé de tribus plutôt sauvages qui ne connaissaient pas Notre Seigneur. Un chrétien de Sierre, que l'on disait nain, Zachéo, paya de sa vie sa volonté d'évangéliser les barbares. La malédiction de Zachéo poursuivra la famille de ses bourreaux durant des siècles. L'arrivée des premiers touristes sera pour Anniviers le plus grand chamboulement depuis le passage du moine... Une version inédite écrite par Stéphane Zufferey, une mise en scène de Michel Savioz et Janine Zufferey-Beeler et des musiques de Mathieu Constantin. Réservations à l'Office du tourisme de Grimontz au 027 475 14 93 ou sur www.ft-gougra.ch.

EXPOSITION AU WAGON

Les expositions se poursuivent au Wagon, juste à côté de l'Aslec. Cette fois-ci, un artiste à l'affiche, Gilles Dubuis, dessinateur, qui exposera ici des dessins grands formats. Du jeudi au samedi de 18 h à 20 h.

En veux-tu? En voilà!

EN VACANCES | Les expositions et festivals fleurissent cet été. Entre deux étalements d'huile solaire, vous avez le choix...

ISABELLE BAGNOUD LORÉTAN

DIX ANS D'ÉDITIONS, MUSÉE D'ART DU VALAIS, JUSQU'AU 23 OCTOBRE, SION

Pierre Vadi, Kotscha Reis, Gilles Porret, Ella Ziegler, Martina Gmür ou Valentin Carron... Tous ont eu à faire à l'Ecole cantonale d'art du Valais et ont réalisé une estampe pour l'atelier multiple-édition créé par François Locher en 2000. L'ECAV vient de faire don au Musée d'art du Valais de la totalité des estampes réalisées depuis 2000, 83 œuvres au total. Une trentaine sont actuellement exposées au Musée d'art du Valais. Les estampes, ici principalement des sérigraphies, accrochent l'œil, nul besoin d'avoir une grande culture en art contemporain pour en apprécier les contours. C'est un art plutôt jeune, populaire aussi. Les impressions, les affiches, le graphisme font partie de nos vies, vous apprécierez ce

travail où le savoir-faire et la création sont étroitement liés. Du mardi au dimanche de 11 h à 17 h.



Une sérigraphie de Valentin Carron.

LES MUSÉES CANTONAUX DU VALAIS, SION

«LE VALAIS VU PAR RILKE», FONDATION RAINER MARIA RILKE JUSQU'AU 30 OCTOBRE

I.B.L | L'exposition mélange lettres, photographies, reproductions d'œuvres et sons pour évoquer les liens entre Rilke et le Valais au début du siècle dernier, tels qu'il les a partagés à travers ses poèmes et ses correspondances. On se promène entre les salles à la scénographie limpide et légère pour découvrir la puissance de création de Rilke, qui ne fut jamais aussi enflammé que lorsqu'il termina les «Elégies de Duino», ici, justement. Comme toujours, les lettres sont étonnantes, drôles, il puise dans le concret, la matière pour s'éle-

ver... Poète, il est encore une sorte de sociologue quand il dépeint le Valais, attentif aux mœurs et coutumes de l'endroit et à la nature suffisamment maîtrisée par les hommes pour lui plaire... C'est un Valais romantique qui ressemble à la vallée du Nil, un Valais où il peut travailler sans être constamment dérangé par des invitations comme il l'aurait été dans les grandes villes. C'est en Valais que le poète est devenu sédentaire et qu'il a trouvé refuge dans le travail. Du mardi au dimanche, de 14 h à 18 h.



Un portrait de Roger Theytaz. DR

ROGER THEYTAZ, HUILES ET FUSAINS, DU 9 AU 21 JUILLET, VISSOIE

I.B.L | Roger Theytaz a suivi les Beaux-Arts, il fallait le faire à l'époque. S'il pratiqua ensuite d'autres professions, il n'a jamais cessé de peindre depuis. Dans sa peinture à la douce nostalgie, on sent l'attachement du peintre pour la vallée d'Anniviers dont il croque les hameaux, la vie rurale d'antan comme les fenaïsons ou la transhumance. Mais l'artiste présentera aussi une grande série de portraits et des huiles qui évoquent l'actualité comme la fusion des commu-

nes... A la tour de Vissoie et à la grande salle communale de Vissoie. Les jeudis et vendredis de 18 h à 21 h et les samedis et dimanches de 15 h à 21 h.

TRAVAUX D'ÉTUDIANTS DE L'ECAV, FERME-ASILE ET USEGO

I.B.L | 14 étudiants en Master à l'ECAV exposent leurs œuvres à la Ferme-Asile à Sion. Après un cursus de trois ans en Beaux-Arts, ces étudiants ont décidé de mener plus loin leurs réflexions artistiques et pour cette exposition, ont pu bénéficier des conseils de l'historienne d'art Véronique Mauron, curatrice.

Mercredi de 12 h à 18 h, du jeudi au samedi de 12 h à 20 h, dimanche de 12 h à 15 h. Neuf étudiants présentent leur travail de diplômes Bachelor en arts visuels à la Halles Usego, Sierre, jusqu'au 10 juillet. Après trois ans de travail à l'ECAV, l'occasion de découvrir leurs questionnements. Samedi 9 et dimanche 10 juillet de 14 h à 18 h.



Diary of an Artist: Unpublished de Martin Chanda à la Ferme-Asile. DR

BARBUS FESTIVAL ET COULEUR PAVÉ À SIERRE

I.B.L | Tous les samedis de l'été, qu'il pleuve ou qu'il vente, le Barbus Festival reprend ses quartiers au Jardin du Séquoia à 20 h. Le plus petit



Couleur Pavé, tous les vendredis sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre. DR

festival du monde se porte bien, est toujours gratuit et sympathique. Barbus présente demain, samedi 9 juillet, les Sierrois de Who's next (qu'on aura pu apprécier la veille à Couleur Pavé). Ils sont trois amoureux de jazz et de blues et font cohabiter les guitares de Christopher Dayer et Jérémie Pellaz avec le saxophone de Noé Zufferey. Le 16 juillet, The Slit Plasters (garage house, punk, rock), le 23 juillet Aurélie Emery (expérimental, pop, psyché...).

Tous les vendredis, entre le 8 juillet et le 9 août, Couleur Pavé se déroule sur la place de l'Hôtel-de-Ville. L'Open Air de Sierre propose des concerts gratuits, de l'art de rue, des chaises longues et de la restauration. Ce soir, 8 juillet, du jazz tendance manouche avec les Sierrois de Who's next, les grimaces de la troupe Frimousse et le tango de Rositango Trio. Le 15 juillet, place à la chanson française avec Babell et Amélie R. La Cie Makadam donnera de l'ambiance à la place...

«EN LIEN», CAVES DE COURTEN, JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE, SIERRE

I.B.L | Sabine Zaalene, artiste protéiforme, originaire de Crans-Montana expose deux séries photographiques aux Caves de Courten avec les autres photographes Robert Hofer, Alain de Kalbermatten, Julie Langenegger Lachance, Christian Rappaz et Daniel Stucki. Chaque auteur propose un monde bien à lui où l'on peut faire des liens certes mais où les personnalités sont affirmées.



Trois questions à Sabine Zaalene: **Vous passez allègrement de l'installation à la photographie – tous les médiums sont bons?**

Je suis une curieuse. Il y a quelque chose à dire et je choisis pour le faire le médium qui me semble le meilleur, toujours en lien avec l'image. Je pense néanmoins qu'il y a des fils invisibles entre mes productions...

Le choix de ces deux séries de photographies?

Parce que j'y vois des «liens» justement. Les deux séries racontent des histoires dans un même état d'esprit, entre la nostalgie et l'émerveillement de l'enfance. Que ce soit un jeu avec l'enfant ou un manège qui donne un peu de lumière à un paysage triste.

Comment voyez-vous l'évolution de la photographie?

La photographie est la trace de quelque chose, elle fait déjà partie du passé et questionne le monde. J'aime ces deux facettes de la photographie où ces deux notions, le passé et le monde d'aujourd'hui, sont simultanément présentes. Du mardi au dimanche de 15 h à 19 h.

Ça commence ce soir !

couleur pavé

www.couleurpave.ch

SIERRE

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

Du 8 juillet au 12 août

Tous les vendredis dès 19h

Concerts gratuits

Arts de rue

Petite restauration

Terrasse & espace cosy



Partenaire média



Organisé par



LES VIDÔMES
CAFÉ - BAR



POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE

LAMATEC
ENERGIE COMFORT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS **N°1**
en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

P:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

MAPS service
sans la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 20-12 - TEL. 027/456 38 38

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie


CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tél. 027 456 12 34 Fax 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

Ideal
FENETRE S.à.r.l.

FENETRES & PORTES PVC
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves

Av. du Marché 18 CP 094 - 3960 Sierre
Tél. 027 456 88 00 Fax 027 456 88 01



Pour des bâtiments plus vivants

THELER MORAND SA
Couleurs et vernis en gros

Route de Riddes 23
1950 Sion
Tél. 027 203 55 56
Fax 027 203 55 76
thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels

Depuis 35 ans à votre service

sikkens
Herbol
SWISS COLOR LACOR

MARMORAN

Blancolor
Rust-Oléum

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY
Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de 800 pages en ligne sur www.lapeyre.ch

Rénovation de: **SYSTEME**

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTIGLISSÉ

RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch



MARTIGNY MEUBLES EMILE MORET SIERRE



MEUBLES EMILE MORET
MARTIGNY SIERRE

Et si vous créez votre table en qualité Suisse !
bois massif, verre satiné, MDF, ...
table 160x95 cm
dès CHF 1'690.-
net livré + installé

actuellement **SOLDES - jusqu'à 70%**

MARTIGNY : 027 722 22 12
SIERRE : 027 456 36 36

www.emile-moret.ch

www.citroen.ch

€UROWIN DE CITROËN

PRIME €UROWIN
Fr. 2'500.-

+

DÉPART IMMÉDIAT
Fr. 1'000.-



LEASING 2,9%

Dès
Fr. 10'990.-

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS

CITROËN C1

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} juillet au 31 août 2011. Citroën C1 1.0i 68 BVM Attraction, 3 portes, prix catalogue Fr. 14'990.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, prime estivale sur véhicules en stock Fr. 500.-, soit Fr. 10'990.-, consommation mixte 4,5 l/100 km; émissions de CO₂ 103 g/km; catégorie de consommation de carburant A. Leasing 2,9 %, 48 mensualités de Fr. 79.-, 10'000 km/an, valeur résiduelle Fr. 5'027.-, 1^{er} loyer majoré de 30 %, casco complète obligatoire. Taux d'intérêt annuel effectif 2,94 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement qui présente un risque de surendettement pour ses clients. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Modèle présenté : Citroën C1 1.0i 68 BVM Edition, 5 portes, prix net Fr. 20'490.-, remise Fr. 1'400.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 15'590.-. *Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

www.citroen.ch

€UROWIN DE CITROËN

PRIME €UROWIN
Fr. 2'500.-

+

DÉPART IMMÉDIAT
Fr. 1'000.-



Dès
Fr. 12'990.-

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS

CITROËN C3

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1^{er} juillet au 31 août 2011. Citroën C3 1.1i 60 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 18'050.-, remise Fr. 1'560.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 12'990.-; consommation mixte 5,9 l/100 km; émissions de CO₂ 137 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Modèle présenté : Citroën C3 HDi 110 FAP BVM6 Exclusive, prix catalogue Fr. 29'350.-, remise Fr. 1'460.-, prime eurowin Fr. 2'500.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 24'390.-. Avec options : peinture métallisée : Fr. 630.-, jantes aluminium 17" Sonneberg : Fr. 500.-. *Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire
Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

**C'EST LE MOMENT D'INVESTIR
DANS L'OR BLANC.**

Economisez jusqu'à 50% sur votre abonnement de ski saison en le commandant avant le 30 novembre 2011. Achetez-le vite en remplissant le bulletin de commande encarté dans ce journal.

mycma.ch



CRANS MONTANA 

DOMAINE SKIABLE

LES SPORTS

Les comptes du HC Sierre ont finalement été bouclés. Ils dégagent un **bénéfice de 25 000 francs**. Les dirigeants nous assurent que cela n'a rien d'illogique, même après une saison 2010-2011 sportivement médiocre.

Les successeurs de Jean-Daniel Epiney et Gerold Cina reprendront un club relativement sain. Ils auront tout de même un gros dossier à manager: celui de la patinoire de **Graben**. Et là, la partie est encore loin d'être gagnée.

ClaudeUrferSA
Garage & Carrosserie

3960 Sierre
Av. du Château de la Cour 5
Route de Montana
tél. 027 455 14 93

www.urfersa.ch
info@urfersa.ch




Jean-Daniel Epiney quittera la tête du HC Sierre en septembre. Pas facile de concilier vie professionnelle, familiale et gestion d'un club de LNB. ARCHIVES NF

La transition sera assurée

HOCKEY | Jean-Daniel Epiney cédera son poste de président du HC Sierre en septembre. Il s'explique sur ses motivations et surtout sur le choix de cette date.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le fait que Jean-Daniel Epiney passe la main n'est pas une surprise. Le président du HC Sierre a commencé à travailler pour ce club en 2000. «Tout comme en politique, je pense qu'il faut éviter les trop longs mandats. J'avais déjà pensé arrêter il y a une année, mais j'avais un bateau à ramener au port après une mauvaise saison 2009-2010. Nous avons, depuis, réussi à redresser la barre.» Pour Jean-Daniel Epiney, il était important de laisser à ses successeurs un club sain financièrement. Tel est désormais le cas. Une question a cependant accompagné l'annonce de son retrait: pourquoi avoir choisi le mois de septembre? Réponse de l'intéressé:

«De prime abord, on serait tenté de dire que la logique privilégierait un départ en février. C'est absolument faux. C'est même la pire des dates. En partant en septembre, je vais laisser les suivants avec une équipe construite et une saison lancée. Ils auront la possibilité de s'atteler à l'exercice 2011-2012. Car il ne faut pas oublier que les premiers contrats se signent déjà en octobre.»

Jean-Daniel Epiney et Gerold Cina sur le départ, il faudra bien leur trouver des remplaçants. Et ce ne sont pas les candidats qui se bousculent au portillon. «Nous n'allons pas les laisser tomber du jour au lendemain. Nous allons assurer le transition et faire en sorte que ce passage de témoin se déroule le plus naturellement du monde. Les choses devraient s'effectuer dans une certaine continuité», conclut le futur ex-président du HC Sierre. Sa dernière mission: l'organisation d'une rencontre entre le Team Valais Wallis et le HC Davos. Partie prévue fin août à Graben.

«Spectateur? Certainement pas...»

C.-A.Z. | Jean-Daniel Epiney, quels resteront vos meilleurs souvenirs à la tête du HC Sierre?

Ce sont bien évidemment les titres de vice-champion de Suisse. C'est pour ces moments exceptionnels et ces sensations hors du commun que l'on s'investit autant. Elles font oublier toutes les critiques reçues.

Vos plus grandes déceptions?

Je n'ai pas aimé le comportement de certaines personnes qui ont fait passer leurs intérêts personnels et financiers avant ceux du club. J'ai beaucoup de peine avec ce genre d'attitude.

Continuerez-vous à aller suivre les matchs à Graben en tant que simple spectateur?

Lorsque j'ai terminé ma carrière de joueur, j'ai mis dix ans avant de revenir suivre une partie. Non seulement parce que je n'avais plus beaucoup de temps, mais également par manque d'envie... A l'avenir je resterai toujours dans l'entourage du HC Sierre en cas de besoin, mais je suis un peu fatigué de tout cela. Je ne vais certainement pas retourner à Graben en tant que simple spectateur. J'ai trop de mal à entendre les critiques non fondées de certains supporters. J'aurais peur de m'emporter un peu trop vite.

AU PROGRAMME

Un départ principal prévu à 9 h

Départs

9 h Licenciés avec handicap (parking Manor, Noës).

9 h 20 Polulaires (parking Manor, Noës).

10 h Les U17 et U15 partiront après le passage du premier adulte (Croisée Grimetz-Vercorin).

10 h 30 Les U13 partiront après le passage du premier adulte (Loye).

10 h 30 Les U11 partiront après le passage du premier adulte (Daillet).

10 h 50 Les piccolos partiront après le passage du premier adulte (sur le plat à la sortie de la forêt à 2 km de l'arrivée).



L'insusable Roger Devittori sera une nouvelle fois au départ de Sierre-Nax. DR

Centralisa... sierre

CYCLISME | Dimanche 17 juillet, la classique Sierre-Nax sera fidèle à son parcours 2010. Si la station sédunoise accueille toujours l'arrivée, la fête qui suivra a été déplacée à Sierre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Pour la quatrième année, la grande classique Sierre-Loye arrivera à... Nax. Cette nouveauté était partie de la volonté de ses organisateurs de durcir et de rallonger leur épreuve. Un comité privé, qui développait le sport à Nax, s'était donc proposé pour organiser et animer toute la zone d'arrivée. Malheureusement, ce groupe un peu usé par les années et l'investissement en temps que ce genre de manifestation demande, s'est dissout. «Oui, Nax collaborait bien et nous donnait un sacré coup de main. Il n'en sera plus de même cette année. C'est d'ailleurs pour cela que nous allons organiser la fête d'après-course directement à Sierre, chez Manor», explique Nicolas Jordan, membre du Vélo-Club Eclair, organisateur de

cette course de côte. Cela voudrait-il dire que Sierre-Loye, ou plutôt Sierre-Nax pourrait arriver dans une autre station dans un futur assez proche, ou voire même changer de lieu chaque année? «Non, absolument pas», répond Nicolas Jordan. Nous voulons garder ce parcours afin que les participants aient des points de repère. Les coureurs aiment se retrouver à chaque fois sur le même tracé. Alors, tant que la commune de Nax nous donne les autorisations pour arriver chez elle, il n'y a pas de raison d'aller voir ailleurs.»

Et il existe surtout une contrainte beaucoup plus importante: la sécurité. Elle rend pratiquement impossible des changements de parcours trop fréquents. «Nous avons la chance de pouvoir compter sur les compétences de Philippe Rauch, qui nous a concocté un concept de sécurité très professionnel. Il serait impossible pour lui de repenser tout le dispositif chaque année.» Les motards de la FMV participent également au bon déroulement de cette course.

UN PARCOURS FAIT POUR LES GRIMPEURS

Sur ce Sierre-Nax, les licenciés vont parcourir 70 km (contre un peu plus de 50 km auparavant à l'occasion de Sierre-Loye). Après un départ de Noës (parking de chez Manor), le peloton prendra la direction de Bramois, pour ensuite revenir dans la Cité du soleil, avant d'affronter les choses sérieuses. «La différence ne se fera bien évidemment pas en plaine, souligne Nicolas Jordan. Les montées sur Vissoie, puis Mayoux, Pinsec, Vercorin, Itravers, Loye et le final sur Nax se chargeront de faire la sélection. Sur un tel tracé, les rouleurs ne devraient pas du tout avoir leur chance. Notre épreuve est une véritable course de côte.» Les populaires, qui ne descendront pas sur Bramois, les juniors et les enfants auront également un parcours à leur mesure. Les plus jeunes s'élanceront de Mayoux, Loye, Daillet une fois que les premiers adultes seront passés. Ils pourront ainsi bénéficier des mêmes normes de sécurité que leurs aînés.

institut OSIRIS

OSIRIS-FORMATION

**D'ESTHÉTICIENNES
et
DE STYLISTES
EN ONGLERIE**

- Tous soins esthétiques
- Comblement des rides par injections agréé Teoxane Laboratoire
- Maquillage permanent

Pour tous renseignements:
Monique Caloz, esthéticienne CFC
et styliste en ongles agréée

Tél. 078 672 16 07

Téléphones
Dépannages

Installations
électriques

Ballestraz & Weibel
3979 Grône

Bureau 027 458 22 54
Fax 027 458 35 58
Rue Centrale 164
ballestraz-weibel@netplus.ch

GARAGE DU
Petit-lac
SA SIERRE

Rue des Lacs 52
3960 SIERRE
Tél. 027 455 52 58
Fax 027 455 88 28
Mobile 079 628 25 30
www.pktl.ch
petit.lac.vente@netplus.ch
Erich Zuberbühler

Carrelages-Revêtements-Pierres naturelles-Marbre

**CHRISTIAN
PROTTI**

Maitrise fédérale

Chemin du Vallon 7 • CH - 3960 Sierre
Tél. + fax 027 455 50 85
Mobile 079 220 25 50
E-mail christian.protti@gmail.com

FAVRE + STUDER SA
TRANSPORTS

- Camions basculants 2, 3 et 4 essieux
- Remorques surbaissées
- Camion grue de 12 et 16 m
- Multi-bennes / multi-lift
- Benne de 4 à 40 m³
- Trax à pneus
- Elévateur 2,5 t.

TVA N° 348 475

BOUSQUET illes

TAMPON GRAY

vosre nouveau spécialiste

Route du Simplon 35
1958 - St-Léonard
☎ 076 334 06 46
www.tampograv.ch

Fabrique de tampons - Encres
spéciales - Dateurs - Numéroteurs
Signalétiques - Sablage sur verre
Gravures au laser sur tout support

Partenaire de l'imprimerie PERISSET
Idées cadeaux sur étain - aluminium - laiton - verre - cuir - bois



L'épreuve Sierre-Nax est une véritable course de côte. La différence se fait vraiment dans la montée. La partie de plaine n'est là qu'en guise d'échauffement.

DR



Les enfants n'ont pas été oubliés. En fonction de leur âge et de leur catégorie, des départs différents leur ont été aménagés, comme ici à Loye. DR

Une deuxième piste à Saint-Luc

VTT DE DESCENTE | Saint-Luc possède déjà un tracé le long du funiculaire. Un second «spécial débutants» va être construit durant le mois de juillet. Plus rien n'empêche le début des travaux.



Une deuxième piste de VTT complétera l'offre existant déjà à Saint-Luc. Sa construction débutera en juillet. UNREALWORD.CH

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La station de Saint-Luc possède une piste de descente en VTT depuis une dizaine d'années. Elle se situe le long du tracé du funiculaire. Classifiée «rouge», elle s'adresse à des spécialistes de descente, munis d'un matériel adapté et possédant déjà une certaine expérience. Ses modules permanents ne sont donc pas reconstruits à la fin de chaque hiver. En revanche, une personne se charge d'entretenir les lieux, afin d'éviter toute dégradation de la piste ou la présence d'objets au milieu de la descente. «Les roulements de cailloux ou les traces de freinage sont ainsi régulièrement effacés, pour le confort et la sécurité des usagers», explique Pierre Savioz, responsable du marketing au Funiculaire Saint-Luc/Chandolin.

L'offre anniviarde va s'étoffer. Durant le mois de juillet, une nouvelle piste «bleue» va être construite par le spécialiste du

genre, le Jurassien Julien Kottelat. Ce tracé visera cette fois-ci les débutants. «Il sera d'ailleurs le seul en Suisse romande à être fait uniquement pour les néophytes. Il sera accessible à tous, du haut en bas», poursuit Pierre Savioz.

UN ACCORD PASSÉ AVEC LES AUTRES STATIONS

Le projet de cette piste était en gestation depuis quatre ans. Désormais plus rien ne s'oppose à sa construction. Si tout se passe normalement, dans un avenir proche, Saint-Luc devrait se doter d'une troisième piste, «noire», beaucoup plus technique et difficile.

Dans le val d'Anniviers, Saint-Luc est donc le leader en ce qui concerne le VTT de descente. Il s'est assuré ce monopole pour encore de longues années, puisque les stations anniviardes ont signé un accord stipulant qu'elles n'iraient pas démarcher sur le terrain des Lucquérands.

Les Droguistes siérois vous soutiennent!

J. Puipe Droguerie Sierroise
027 455 10 91

J.-Ch. Romaillet Droguerie Beaulieu
027 455 12 68

stampo SA

Fabrique valaisanne timbres caoutchouc
Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales

Romaine Zufferrey
Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

La Suisse évite la relégation en battant le Pakistan

C.-A.Z. | Chez les messieurs, les favoris ont tenu leur rang, Tchèques, Canadiens, Slovaques et Américains ont atteint le dernier carré. Dans le tour qualificatif, les Suisses ont fait bonne figure en ne cédant que 5-1 face aux USA, 2-0 contre la Grèce et 5-0 face à la Slovaquie. Dans la partie qu'il ne fallait pas perdre, la bande à Sébastien Pico, Daniel Wobmann et Thierry Thalman a même battu l'Autriche 6-2. Très bien! C'est par la suite que le parcours des Helvètes s'est quelque peu compliqué. Dans les matchs de classement, ils ont subi successivement la loi de l'Allemagne (3-2) et de l'Autriche (5-4). Les Suisses ont donc fini derniers de la poule A, ce qui les a contraint à disputer un match de promotion-relégation face au Pakistan. Ce dernier obstacle a été balayé assez facilement 6-0 et nos représentants restent ainsi dans l'élite. Ils sont rejoints au plus haut niveau par la France qui remplace l'Autriche.

Les classements

Messieurs groupe A: 1. République Tchèque; 2. Canada; 3. Slovaquie; 4. USA; 5. Portugal; 6. Grèce; 7. Finlande; 8. Allemagne; 9. Autriche; 10. Suisse.

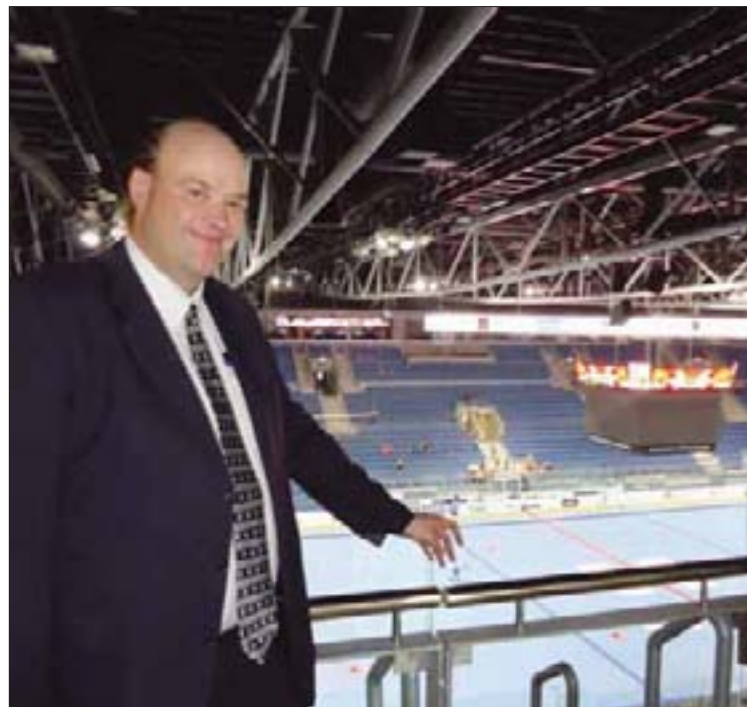
Messieurs groupe B: 1. Pakistan; 2. France; 3. Bermudes; 4. Grande-Bretagne; 5. Iles Cayman; 6. Hong-Kong; 7. Espagne; 8. Hongrie.

«Sierre a ouvert la voie»

STREETHOCKEY | Tous les deux ans à l'occasion des championnats du monde, la Cité du soleil se retrouve au centre des discussions. En 2003, les Sierrois avaient montré l'exemple en organisant les premiers Mondiaux «new generation».

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

«Avant même de parler des championnats du monde 2011, j'aimerais revenir sur les Mondiaux organisés dans la Cité du soleil en 2003. Il y a eu un avant Sierre, mais il y a surtout eu un après Sierre! Les Valaisans ont ouvert une nouvelle voie.» Le compliment vient de Christoph Curchod, vice-président de la Fédération internationale de street-hockey (ISBHF), et également chef technique de la Fédération suisse. A l'époque, les Sierrois avaient innové, en faisant entrer la discipline dans une grande patinoire et en l'entourant d'un événement musical des plus festifs. Tous les joueurs présents à Sierre se souviennent encore de l'ambiance qui régnait chaque soir sur la plaine Bellevue... Depuis, la donne a quelque peu changé. En 2003, 11 équipes avaient pris part à la compétition. Huit ans plus tard, 27 formations étaient présentes à Bratislava.



Christoph Curchod, vice-président de la Fédération internationale de street-hockey. A Bratislava (Slovaquie), le Mondial 2011 s'est déroulé dans une aréna qui pouvait accueillir 10 000 personnes. LE JDS

10 000 PLACES ASSISES

Autant dire qu'il faut au minimum trois surfaces de glace pour pouvoir agencer toutes les rencontres en une semaine. Graben serait d'ores et déjà disqualifiée. De plus, depuis deux Mondiaux, les matchs se disputent dans des arénas de toute beauté. En Slovaquie, les streethockeys ont utilisé les mêmes infrastructures (Zimny Stadion Ondreja Nepelu à 10'000 places) que les hock-

eurs lors de leurs championnats du monde 2011. «Il est vrai qu'on ne pourrait plus jouer dans n'importe quelle salle, reconnaît Christoph Curchod. Dans deux ans nous irons à St-Jones au Canada. Le Mile One Centre peut accueillir 6300 spectateurs.» Et dans quatre ans, ce sera Zoug et la toute nouvelle Bossard Arena (7015 spectateurs) qui accueilleront les championnats du monde.

Les filles ne peuvent pas faire mieux



Dix Sierroises faisaient partie de l'équipe de Suisse: De gauche à droite derrière: Carole Bruttin, Céline Apothéloz, Stéphanie Loretan, Marilyn Janjic, Marie-Eve Revey et Vanessa Steiner. Devant: Franziska Müller, Valérie Cina, Lélticia Tscherrig et Maude Gaudin. LE JDS

C.-A.Z. | Chez les dames, les Suissesses ont disputé cinq matchs en quatre jours, pour un bilan de trois victoires et de deux défaites. Cette performance les classe en cinquième position sur neuf équipes participantes. En d'autres termes, les Helvètes sont incapables de rivaliser avec la Slovaquie (défaite 10-0), les USA (défaite 5-0), le Canada et la République Tchèque. Ces quatre formations dominent le streethockey féminin. Cette année à domicile, ce sont les Slovaques qui ont fait la loi en prenant en

finale le meilleur sur le Canada. En revanche, nos Suissesses n'ont pas d'adversaire plus bas. Pour preuve les 11-0 passés à la Grande-Bretagne et à la Grèce, puis les 8-2 infligés à l'Autriche. La hiérarchie mondiale se scinde donc très clairement en trois groupes: les quatre premiers, les quatre derniers et la Suisse.

Classement dames: 1. Slovaquie; 2. Canada; 3. République Tchèque; 4. USA; 5. Suisse; 6. Autriche; 7. Hongrie; 8. Grande-Bretagne; 9. Grèce.



Nous engageons une

employée de commerce

(bilingue français-allemand)
pour notre département «disposition voitures»
avec CFC ou certificat équivalent

Tâches principales:

- gestion du parc véhicules neufs et occasions (commandes, suivi des commandes, relations avec l'importateur, liste de stock...)
- préparation des documents de livraison
- facturation et décomptes

Entrée tout de suite ou à convenir.

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet de candidature, avec photo, à l'adresse suivante:

Garage Olympic S.A.

Direction
Case postale 32
3960 Sierre



Le modèle spécial Golf Team.

**Plus d'équipements, plus d'innovations, plus de luxe,
plus de confort, plus de sécurité.**

Découvrez les équipements de série complets de la Golf Team, comme le système de radionavigation RNS 510, le ParkPilot, la climatisation "Climatronic", le pack hiver et de nombreuses autres options. Le tout est à vous dès 31'050 francs*. Un essai ne manquera pas de vous convaincre. Nous serons heureux de vous accueillir.

En plus de cet avantage client, nous vous offrons des équipements supplémentaires au choix, d'une valeur de fr. 2'000.-."



*Golf Team 1.2 TSI BMT, 105 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, prix courant: fr. 36'960.-, pack Team incl. Prix modèle spécial: fr. 31'050.-. Avantage client: fr. 5'910.-. Prix net conseillé, TVA 8% incl. ** A l'achat des modèles Volkswagen suivants, choisissez jusqu'au 30.6.2011 des équipements supplémentaires gratuits - que vous soyez client privé ou client de flotte. D'une valeur de fr. 1'000.- pour la Fox, de fr. 1'500.- pour la Polo et la CrossPolo, de fr. 2'000.- pour tous les modèles Golf, ainsi que pour la Jetta, la Scirocco, l'Eos, le Tiguan, le Touran, la Passat Berlina, la Passat Variant et la Passat CC, de fr. 2'500.- pour le Sharan et de fr. 5'000.- pour le Touareg et la Phaeton (tous les montants TVA incl.).

CONCESSIONNAIRE :
Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

MISSION VAL D'ANNIERS

FOIRE AUX LIVRES

9-10 juillet 2011
Dès 10h30

Plus de 3000 livres dès Fr. 2.-

- Animation musicale et champêtre
- Cantine et restauration

Samedi 9 juillet 2011 - bal en soirée dès 17h
Bal avec le talentueux musicien Gilbert Praz

Dimanche 10 juillet 2011
Fifres et tambours de Mission
apéritif offert à 11h30 (partie officielle)
groupe musical "La Romanzza"

En faveur de l'association de la galerie de Chalais

Venez nombreux

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 21 382

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias - 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:
Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),

Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports),
Christian Dayer, Pascal Claivaz,
Aline Carrupt.
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion
Tél. 027 329 51 51 - fax 027 323 57 60.
E-mail: sion@publicitas.ch.
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
T +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com

Concours



Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

E	R	E	T	I	B	A	H	E	E	L	I	L	A	G
D	T	U	S	N	O	H	C	I	L	A	P	I	A	E
I	Z	R	U	O	A	H	O	E	L	L	A	B	R	N
T	S	O	U	C	P	R	A	L	A	C	I	E	R	I
E	L	O	H	O	F	E	E	R	I	O	T	R	C	E
F	G	I	L	F	A	A	R	N	N	C	Y	I	A	R
E	S	A	E	F	P	Y	R	A	I	A	S	E	L	E
U	I	B	R	R	I	A	N	I	L	M	I	N	I	S
T	O	P	E	E	M	E	C	O	N	L	A	S	N	I
R	H	T	O	T	A	A	R	A	C	E	I	G	E	L
I	E	C	O	T	N	A	N	A	H	A	R	V	R	A
N	E	G	A	O	U	I	T	E	N	I	B	A	C	B
E	A	N	P	Y	S	<i>En collaboration avec</i>								
R	I	E	T	E	T	MIGROS								
N	O	C	R	I	Z									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

ACIER	BALLE	GABION	PAELLA	UTOPIE
AERAGE	BEFFROI	GALILEE	PALICHON	YACHT
AGEN	CABINET	GAMINER	RAGOT	YAOURT
AHANANT	CALINER	HABITER	ROBE	ZIRCON
AISY	CANOPE	HACHIS	SEREIN	ZUT
APRETE	FARINER	HARNAIS	SOLFIER	
ARNICA	FETIDE	IBERIEN	TANIN	
BACON	FEUTRINE	ICTERE	TETE	
BALISER	FLOU	NANISER	TSUNAMI	

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
Les vainqueurs seront avisés personnellement.
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2011.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
Le Journal de Sierre,
rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Le dernier délai est le 17 août 2011 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

26 août, 9 septembre, 14 octobre, 11 novembre et 9 décembre 2011.

Gagnants pour le mot mystérieux du 10 juin 2011

1 ^{er} prix	Mme Brigitte Grand de Miège	(Fr. 100.-)
2 ^e prix	Mme Lucette Lo Cicero de Granges	(Fr. 50.-)
3 ^e prix	Mme Mona Salamin de Chalais	(Fr. 50.-)
4 ^e prix	M. Clovis Savioz de Vissoie	(Fr. 20.-)
5 ^e prix	Mme Anneliese Morard de Sierre	(Fr. 20.-)
6 ^e prix	Mme Marie-Rose Bétrisey de Niouc	(Fr. 20.-)
7 ^e prix	Mme Colette Martini de Crans-Montana	(Fr. 20.-)
8 ^e prix	Mme Heidi Berclaz de Venthône	(Fr. 20.-)

CINÉMA

BOURG

8 et 9 juillet à 20 h 30; 10 juillet à 17 h et 20 h 30; 11 et 12 juillet à 20 h 30.



TRANSFORMER 3

(12 ans) VF - Film d'action américain de Michael Bay avec Shia LaBeouf, Rosie Huntington-Whiteley et Tyrese Gibson.

CASINO

8 et 9 juillet à 20 h 30; 10 juillet à 17 h 30; 11 et 12 juillet à 20 h 30.



VERY BAD TRIP 2

(16 ans) - VF Comédie américaine de Todd Phillips avec Bradley Cooper, Zach Galifianakis et Ed Helms.

9 juillet à 16 h; 10 juillet à 15 h.



KUNG FU PANDA 2

(7 ans) - VF Film d'animation américain de Jennifer Yuh avec Jack Black, Angelina Jolie et Jackie Chan.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

DÉCÈS dans le district du 21 juin au 6 juillet

- Mme Christiane Zufferey, 91 ans, Sierre
- M. Nello Realini, 70 ans, Muraz
- Mme Dolorès Caldognetto Pansini, 41 ans, Sierre/Bulle
- M. Aimé Bagnoud, 70 ans, Chermignon
- Mme Lucienne Pont-Salamin, 97 ans, Sierre
- M. Germain Vocat, 91 ans, Loc
- Mme Pauline Cordonier, 90 ans, Chermignon
- Mme Claudine Colombo, 64 ans, Pinsec
- M. Jean-Christophe Perrig, 45 ans, Venthône/Zoug
- Mme Emma Heymoz-Clivaz, 89 ans, Venthône
- M. Noël Schwéry, 62 ans, Saint-Léonard
- M. Cerfeda Dante, 79 ans, Chippis

027 455 10 16

MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS

Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THILLER & Fils - Entreprise de pompes funèbres

027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

PUB

NOUVELLE GAMME FIAT MYLIFE.
UN PRIX QUI TIENT PAROLE.



Bravo MyLife
POUR CHF 23 550.-
1.4 16V 90 ch
SYSTÈME DE NAVIGATION
BLUE&ME™ ET BIEN PLUS ENCORE.

Punto MyLife
POUR CHF 16 200.-
1.4 77 ch, 3 portes
SYSTÈME BLUE&ME™-TOMTOM,
SYSTÈME START&STOP AUTOMA-
TIQUE ET BIEN PLUS ENCORE.

Panda MyLife
POUR CHF 13 950.-
1.2 69 ch
CLIMATISATION, RADIO/CD/MP3 ET
BIEN PLUS ENCORE.

LES SOLUTIONS OFFERTES PAR FIAT SONT TOUJOURS PRAG-
MATIQUES, ACCESSIBLES ET CLAIRES. À UN PRIX AUSSI CLAIR.



www.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch
Susten - Garage Susten - 027 473 25 18

Les véhicules illustrés comportent des équipements en option. Sous réserve de modifications des prix et des équipements.



FEU AU LAC

Lac de Géronde - Sierre

31 JUILLET D'ENFER!
DIMANCHE DÈS 15H

LES ÉVÉNEMENTS DANS L'ÉVÉNEMENT

- TOURNOI DE BABY-FOOT HUMAIN GÉANT**
 Par équipe de 6, inscription préalable à l'OT (places limitées). *VERS 19H⁰⁰*
- LE PARADIS POUR VOS PETITS DÉMONS**
 Avec: grimages, spectacle de clowns, sculpteur de ballon, séance photo avec Reinette, carrousels, manèges, voltigeurs, petit train, château gonflable et trampoline. *DÈS 15H⁰⁰*
- BOUM D'ANNIVERSAIRE!**
 Les meilleures chansons de 1992 à 2011. *À 16H⁰⁰*
- ACROBATIES EN PARAPENTE**
 au dessus du lac de Géronde. *VERS 19H⁰⁰*
- PRÉSENTATION OFFICIELLE DU HC SIERRE**
 Découvrez les nouveaux joueurs de la 1^{re} équipe. *À 19H¹⁵*
- REGARDEZ TOUS EN L'AIR!**
 Photo aérienne prise par un parapentiste de l'école www.twistair.ch et admirez-vous sur Facebook de suite sur la page www.facebook.com/feaulac! *VERS 18H⁴⁵*

www.feaulac.ch



SPONSORS PRINCIPAUX



EN PARTENARIAT AVEC



CO-SPONSORS



ORGANISÉ PAR



SOUTENU PAR



SPONSORS MEDIA



X-press.com